

羞耻、怜悯和虔敬这些基本情感，涵盖了人对低于他、平于他、高于他的事物的全部道德态度。控制物质的欲念，与生灵同感同情，内心自愿服从超人的力量，这便是人类道德生活亘古不变、牢不可破的基础。这种控制的力度、同情同感的深度和广度，内心服从的程度，随着历史的发展会有所改变，从很不完善到非常完善，但这三个道德态度的原则是一致的。

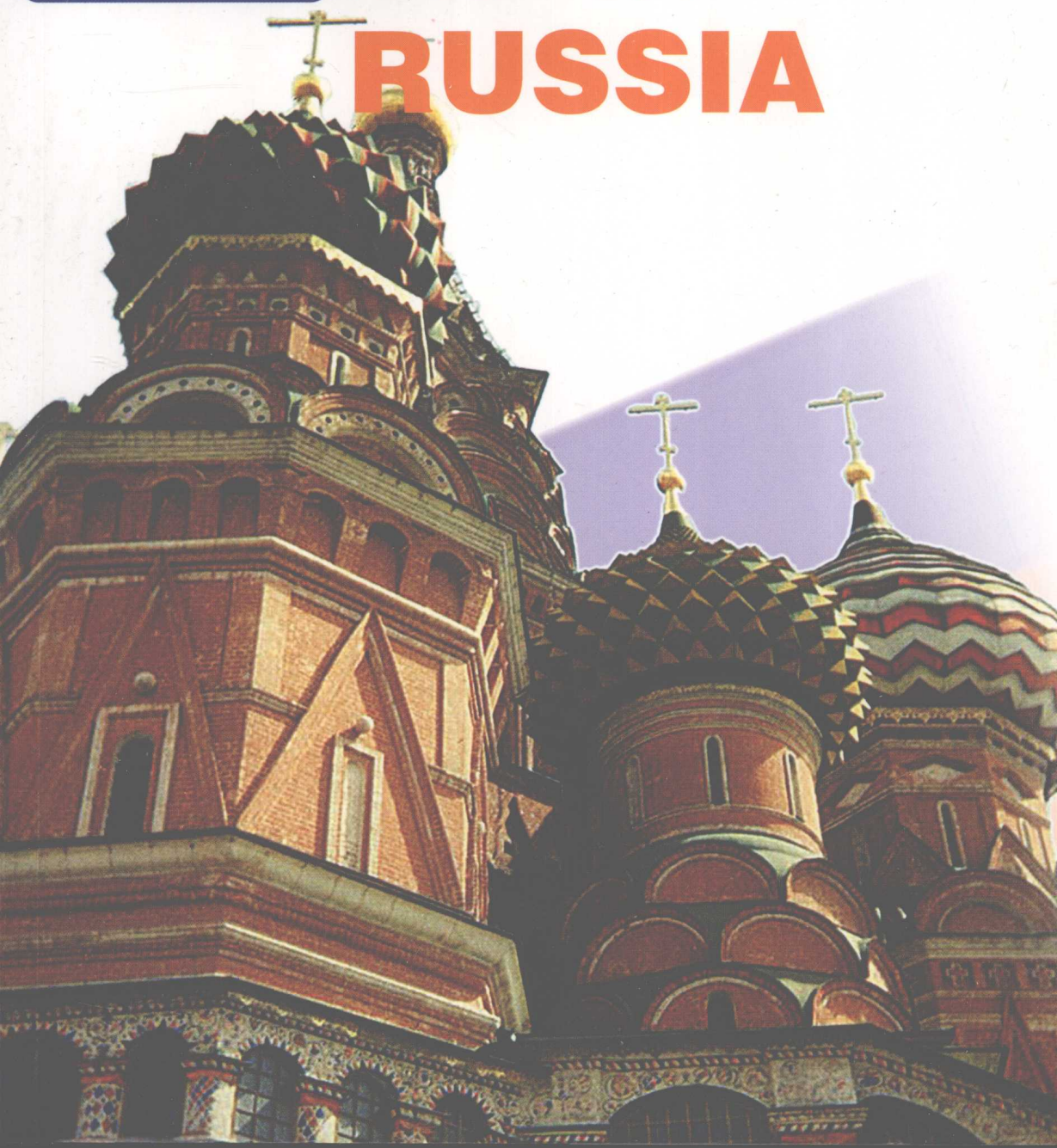
读

钱中文 主编
白春任 编

俄罗斯

泰山出版社

RUSSIA





俄罗斯

RUSSIA

钱中文 主编
白春任 编



图书在版编目 (CIP) 数据

读俄罗斯 / 钱中文主编. — 济南: 泰山出版社, 2008. 1

ISBN 978 - 7 - 80634 - 619 - 8

I. 读... II. 钱... III. 社会科学—著作—简介—俄罗斯
IV. Z835

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 157538 号

主 编 钱中文
责任编辑 于景明
封面设计 胡大伟

读俄罗斯

出 版 泰山出版社

社 址 济南市马鞍山路 58 号 邮编 250002

电 话 总编室 (0531) 82023466

发行部 (0531) 82025510 82020455

网 址 www.tscbs.com

电子信箱 tscbs@sohu.com

发 行 新华书店经销

印 刷 荣成三星印刷有限公司

规 格 165 × 240mm 16K

印 张 18.5

字 数 270 千字

版 次 2008 年 1 月第 1 版

印 次 2008 年 1 月第 1 次印刷

标准书号 ISBN 978 - 7 - 80634 - 619 - 8

定 价 28.00 元

著作权所有·请勿擅自用本书制作各类出版物·违者必究
如有印装质量问题·请与泰山出版社发行部调换



总 序

钱中文

I

总
序

全球化的氛围正在形成之中。

各国经济的广泛联系与合作,科学技术日新月异的开发与利用,使世界进入了一个信息化时代,这自然使全球化成了当今最为激动人心的话题。文化方面也是如此,频繁的交流与传播,异国他乡的朝发夕至,使天各一方的人离得很近很近。全球化几乎成了不可阻挡的潮流,但是世情万象并不因此而一片光昌流丽。政治、经济、文化等各个方面的交往与合作,固然不断在加紧进行,而这些方面的种种矛盾、冲突与危机,时时萌生,甚至人类自身的生存状态,也是险象环生。

科学的进步,使人片面地觉得技术无所不能,从而减弱了人对人文的要求;而近百年来的人文学者,在创新的旗号下,往往声称与传统文化决裂,而把过去的文化说得一无是处,不断在弱化、消解理性精神与文学艺术、知识的价值,从而使人的精神日益变得贫困,走向平庸,使人自身陷入惶恐与不安。人类普遍的精神危机,在相当程度上是与科学走向工具理性,理性衰落,欲望驱走了理想,并对传统文化持有虚无主义态度有关。传统文化既然被切断,人对自己的过去被便罔无所知,工具理性又未能丰富人的精神,那“最终空虚感”就随之而来,“在劫难逃感”也油然而生。于是一些人徘徊无依,零落彷徨;一些人颓唐下去,只好去信仰人自身的本能了。

人类无疑将会面临自身制造的诸多厄运,但是不会走向没落与衰亡。几千年来,世界各族人民创造了自己的辉煌的文化,就是证明。战争被扑



灭了,瘟疫被制止了,奴役被战胜,专制被不断推翻,而人类文化灿烂的光照,却是永存常新。

人类文化是几千年来积累起来的精神成果。它确是属于过去,但这是属于未来的过去。它诚然是属于旧时的东西,但它生根于民族精神的深层,是通向新的时代的阶梯。流传下来的传统文化,是充满理性精神与人文精神的文化,在我们生活中,它能够均衡重量,确定价值,保证我们精神富有,在我们面向现实与未来的时候,能够为我们提供一块坚实的立足之地。

新的文化建设,总是具有反传统的意味,但这只能在原有的基础之上,进行扬弃,融合其有用成分,使之成为新文化的组成部分。漠视原有文化的底蕴而标举创新,十之八九不免虚幻。当我们面对人类伟大的文化创造,我们将会感到人的精神的温馨,确信它的不朽,从中获得巨人般的伟力;当我们一旦远离传统文化,这无疑是将自己逐出精神家园,踟躅于茫茫的虚无,其时,人们的精神危机就会来临了。

正是本着这样的认识与目的,我们编选了这套丛书。

这套丛书,主要介绍外国的文化典籍,凸现出对世界文明卓有贡献的古代、现代主要国家,它们的文化渊源与精粹、发展与流变、革故与鼎新。编选的著作范围,包括政治、历史、文学、哲学、军事、宗教、科学、伦理等方面有代表性的论著,文体不限。

驰骋在世界精美文化的原野上,诵读这些奇文,赏析这些华章,能够使人了解不同民族的绚丽多彩、各具特色的文化创造与智慧风貌,使人能够赏心悦目,提升精神。这些文化宝藏与我国的文化瑰宝一起,汇成了一个蕴涵深邃、光辉灿烂的文化世界,它开拓我们的视野,锻铸我们的宏放精神,可以促进我国新文化的建设,再造新时代的辉煌。

他山之石,可以攻玉。做一个具有宽阔的文化胸怀和厚实的文化底蕴的现代人,就是我们现代人文精神的理想!

由于篇幅有限,有些国家的文化典籍与佳构,未能编入这套丛书,这是要请读者谅解的。

2007年10月



卷首语

白春仁

关注俄国文化,在今天世界各地广泛交往融通的格局下,迫切需要一种历史的眼光和系统而宏观的视角。这是为着深入了解俄国,更是为了交往中透过俄国反观自己,做得好定会有助于我们思考振兴民族文化之路。

中俄文化交流达到的广泛和深入,在近百年间已是相当可观,并且产生了实际的影响。问题是过去大都局限于具体的文化门类、文化现象上,如文学、艺术、人文科学、民俗等等。俄国文化作为一个整体,它的形成与发展,它的结构与功能,它的特色和优长,它的内在矛盾和外部关系,是我们未曾注意的,又该是现在认真去研究的。为此自然要熟悉俄国文化发展的历史,同时也须研究由文化史导引出的文化理论。近年世界各国普遍兴起的一门学科“文化学”,不管它的面貌在各国各地甚至各校之间歧异多大,都离不开对文化规律的学理探讨。显然,在这个学科框架内,我们有可能把俄国文化研究提升到系统的理论的层次上,使之适应时代的要求。这是给系统宏观研究定位的设想。此其一。其二,这种研究须要准确把握文化层面而不混同于社会层面。在现实生活中,文化的发展与嬗变,同社会的发展与嬗变是密不可分的。但是分析起来,文化事实总要蕴含民族的生存信念和价值取向,体现世代经验和传统精神,因而不是普通的经济、政治、社会、法制之类事件,倒往往是它们的某种成因,或内在的深层因素。这样认识文化,取它整合社会、提升文明的基本意义,也就是“观乎人文,化成天下”,虽嫌简约却抓到了教化的本质,一下子凸显出文化层面区别于社会层面的特殊功能。据此便可以使我们的研究聚焦在民族文化身上。因此,有两点一定要把握好,一是厘清文化内部的同一,





即什么东西维系着民族文化的完整统一；二是确定文化外部的边界。换言之，既须抓住文化作为整体事物的普遍特性，又须揭示文化与社会其他层面的相互区别。当然，内部的同一性与外部的区分性，都是复杂的理论问题，只能逐步廓清，但这个目标必须抱定不放，如此才可保证不偏离研究的目的和对象。

那么，整个俄国文化的构成状况如何，包含哪些要素呢？这可由种种不同的视点进行观察。俄国近年不少学者从区别人的社会实践入手来界定文化的性质，如说俄国文化由三种社会实践组成，一是源于特定世界观的认知活动，二是特定审美取向的情感活动，三是整合协调社会生活的规范活动。说到具体的内容，属于第一种有宗教信仰、哲学、人文科学；属于第二种的有文学、艺术，以及神话传说等传统民间文艺；属于第三种的则是规范社会生活的伦理、道德、习俗，以及贯穿于经济政治法律等活动中的道义理念与文明准则。这样三位一体的文化观，当然是现代人概括现代文化的实况，虽是针对俄国文化所发，大体上也适用于当代其他民族的文化，反映了现代文化的共性和趋同的倾向。在俄国历史上，文化观曾是大相径庭的。例如，从10世纪罗斯接受基督教，东斯拉夫人合为统一国家，直到16世纪，人们心目中的文化只是宗教，是对神祇的信仰。随着民族文化的发展，17世纪形成世俗文化，人们看到了两种文化，而且它们在分庭抗礼。之后又意识到有所谓庄稼汉文化与学者文化的分野，实际上便是本土传统文化同引进的西欧文化的对立。这后一种对立绵延不绝，成为俄国文化史上核心的话题之一。

但仅仅说明哪些社会实践和哪些具体事物归属文化，还远远不够。三位是怎么形成一体的，它们的同一性在哪里，这才是问题的症结所在。我们看到，一切文化行为和文化事物，最终都要归结为一个社会或一个民族的一系列核心观念，涉及对宇宙、社会、人生的基本看法和价值取向。其中既有生活经验的升华，智慧的结晶，也渗透着群体的理想与追求，因而只能是一个民族所特有的。可见，即使我们视文化为一种认知实践，那么这也不仅是理性的认知，还有宗教的神话的感悟；不仅是对现实的认定，还有理想的期盼，大胆的虚拟。换言之，这不是一般意义上的认知，而是抱有团结、规范、提升民族生活的目标，亦即教化天下的目标。认知与教化的统一，才是文化同一性的基本理据。我们可以说，现代的文化观应



是文化结构(文化是什么)同文化功能(文化做什么用)的有机结合,是现代视角与传统认识的有机结合。因此,探索和揭示俄国文化整体上所蕴含的核心思想、基本观念、独特精神、价值取向,理所当然应成为我们的根本研究目的。

俄罗斯文化的形成和发展,同一切民族文化一样,受到自然的和历史的种种因素的制约。自然的因素如横贯欧亚大陆的边缘位置和独特的生态环境,周边民族和文化的复杂构成等等。历史的因素如民族发展的道路和命运,经济类型和国家制度,宗教信仰的演变和精神观念的形成等等。严酷的生存条件与多舛的历史命运交互作用,催生出一一种鲜与人同而自成一格的精神创造,这就是俄罗斯文化。如果追问这个文化涵盖哪些基本的思想、精神和价值,一般说不外乎这样一些方面:一个民族历史上形成的宇宙观,对世界的认识和感受(所谓民族眼中的“世界图景”),对社会人生的态度与追求,在个人、集体、社会、国家相互关系上的立场,宗教观念与对宗教信仰的态度,善恶观与处世的道德准绳,对自由、平等、公正、真理等基本价值的理解与所持立场,如此等等。这些关系到一个民族的生存发展的思想基础和价值取向,或是智性的逻辑结论,或是心灵的直觉感悟,总都比较稳定持久,深入人心,能够世代相传。一个民族在历史进程中创造积累起来的这些文化意义和文化价值,虽说本质上属于观念性的东西,却存在于物质形态中,而且是多样的形态。有的径直发为哲学、历史学、文艺学等学理,有的体现为文学经典和其他艺术品的形象世界,有的阐发于宗教文本的教义之中,有的寓意在古代神话和民间传说里。尤为典型的,是潜移默化在民众的意识里,支配或影响着他们的社会行为,体现在人际关系、政治信念、经济见解,以至工作与生活的方方面面。文化的功能,就是这样通过人的文化意识,在他的社会实践中不知不觉实现的。所以,从一个人的身上也可看出,文化行为不能替代也不可混同其他社会实践,但文化因素确实在思想深处,甚至在潜意识里参与人的一切社会行为。弄清这一层关系,有助于理解文化的观念性本质。

民族文化包容的上述思想内涵,无疑具有很大的普遍性,因为面对生存的考验,地球上哪里人们的思考也离不开宇宙、世界、社会、人生这些永恒的主题与终极的关怀。与此同时,这些永恒主题在每一文化中的现实状况却千差万别。不同民族间的文化差异,似乎在文化现象的物质形态



上特别醒目,其实是在观念内涵上更为深刻,因此也更为重要。这就意味着每一民族都有世代传承的属于自己特有的思想、精神、价值,它们构成这一文化的思想核心、思想精华,是最值得珍视的民族精神创造。为了探讨文化思想的民族特性,俄国学者现在广泛使用 *менталитет* 一词,它借自法语 *mentalite*(思维、思考的内容),在俄语中强调的是观念性和独特性两个义素,大体相当于汉语中“特色”、“精神”、“精义”的意思。我们讨论俄罗斯文化,就不是泛论一般的思想、精神、价值,而是要把握俄国文化的 *менталитет*,它的特色、精神、精义。倘若我们比较中俄文化,最后必然也将归结到对比两种文化思想的“特色”和“精神”上。

可是这又谈何容易,好比面前是俄罗斯文化的汪洋大海,而我们心仪的更是大海中深不可测的文化精神。如果找不到办法实际地接触对象,岂不只好望洋兴叹吗?幸运的是这个方法论的难题已由文化史自然而然地解决了。我们知道,在中国文化史上,历代重要的思想、见解、悖论、原则、主张、愿望、理想等等凡属“意”的东西,无不以概括精炼的语句表述出来,一代代传承、研讨、阐发,历久不衰。它们大多出自文化典籍,形式不拘一格,由短语到复句到诗行,指称确定的文化事物,却浓缩着繁复精微的意蕴,一有机会便生发出新意。例如“天人合一”,“一阴一阳之谓道”,“子不语怪力乱神”,“小国寡民”,“无极而太极”之类。有时我们苦于中国思想得不到外国人恰当的理解,不免感叹也稍带赞叹汉语的玄奥和深邃。其实症结不在汉语,是古人思维的直觉性、宏观性、喻指性才在某种程度上影响到今天中外的沟通。俄国文化史上重要思想的表述,我们接受起来又何尝不是既深奥又隔膜。随便举几个例子: *евразийство*, *мессианиззм*, *мировая отзывчивость*, *третий Рим*, *всеединство*, *тоталитаризм*。这是文化不同所使然。重要的是这里有一个基本事实,在中俄之间出乎意料地不约而同。俄国学者研究民族文化的特色和精华,和我们一样也是抓住一些精辟的语句,作为考察文化思想的最小单位。他们为此选择了 *концепт*(拉丁词 *conceptus*),在各人文科学中广泛使用。它的意义说准确些是指“观点”、“观念”,在逻辑学上介于概念与判断之间,表示一种思想、见解、看法,以一词一语浓缩某个重要观念。在这个用法上,此词很像现在我们常说的“关键词”、“主题词”之类。可见,从核心观念入手探讨文化思想,在中国和俄国都早有实践,而且行之有效。我们更加看重



的,是此法能再完善当可用于中俄文化思想的比较和交流。纵观世界的文化研究,目的与方法无疑是多元的,而其间文化哲学一派,就是采用观念分析法,重在揭示文化事物的内涵——语义,并且把文化价值同人文关怀,同终极问题联系起来。是否可以说,这种观念分析法恰好适用于中俄两种文化身上,因为比较符合它们本身的特点。当然,现在与此并行不悖地实践着别的研究方法。比如在俄国,洛特曼的文化符号学正大行其道,巴赫金及其后继者标举的对话哲学也在文化学中独树一帜。这一切新视角新方法,只要有助于达到文化对比与交流的目的,我们都该拿来为我所用。总之,研究方法是个首先要解决的问题。

话说回来,抓重点观念,抓核心思想,并不能代替系统钻研文化经典,全面把握经典的精髓。研读经典是基础,而后才能深入核心观念,学习本民族文化是如此,学习外国文化也是如此。这是个普遍的道理,又是个朴素的道理。文化交流就须要知己知彼,要有气魄有毅力把外国文化中堪称经典的东西全部译成汉语,为国人共享,假以时日,经过五十年一百年,定会有人在中外结合上贡献出文化精品,中华文化才真有望振兴。因为现今世界上不认真与人交流对话而侈谈文化复兴,是很难产生实效的。

俄罗斯立国已满千年,但自觉的民族意识的高涨始于17世纪。18世纪初以彼得大帝的改革为标志,才进入由中世纪向现代社会迅速转型的新时期。俄罗斯从那时起仅用150年,到19世纪中期便完成了特色民族文化的创造,给世界贡献了一大批光彩夺目的文化经典,从此跻身于世界文化大国之列。此后在历史大起大落的曲折中,不断出现文化的突破和跃进。19—20世纪之交有白银时代的异军突起,苏联初年有革命文艺与侨民文化的双峰并峙,上世纪下半期有解冻带来的文化复苏,继之以冲破思想专制的自由文化创造,新的世纪之交在空前的动荡与混乱之际,文化却凭着深刻的自省显露出一生机勃勃的发展势头。

回眸近三个世纪的精神文化建树,俄国在文学、艺术、哲学、神学、语文学等领域,先后涌现出一大批杰出的思想家、理论家、艺术家,为世界所公认。他们遗世的作品,堪称俄国文化的经典,也是人类的精神财富,值得我们研究借鉴。但译介俄罗斯文化经典的工作,距博采众长发展自己的要求实在相去太远,过去的基础已经动摇,今天的努力还势单力薄。中俄文化的深层交流与对话,因之也有待来日。正为唤起人们的关





注,才有编译外国文化精粹的创意。我们这里奉献给读者的俄国文化卷,就是这种努力的产物。由于篇幅的限制,凡过去译介较多的方面、学科、作者,只能暂时割爱,付之阙如。新选的大多属文化史上广受称道的名篇,让人们能一睹庐山真面。而凡属名篇,已然含有这样那样的精彩独到的思想,核心的文化观念。抓住这些文化观念,读者当可饶有兴趣地去思索相关课题了。这便是我们编选的初衷。

2007 年 10 月





目 录

总序 1

卷首语 1

A. B. 苏沃洛夫(1730 - 1800) 1

士兵条例(口授) 2

B. C. 索洛维约夫(1853 - 1900) 9

善的理据 10

Д. И. 皮萨列夫(1840 - 1868) 23

19 世纪的经院哲学(节选) 23

B. B. 罗扎诺夫(1856 - 1919) 40

基督教的历史地位 41

B. И. 伊万诺夫(1866 - 1949)

——M. O. 戈尔申宗(1869 - 1925) 61

两个角落间的通信 62

A. A. 勃洛克(1880 - 1921) 73

弗拉基米尔·索洛维约夫与今天 75

勇士和修士 79

Н. И. 康拉德(1891 - 1970) 86

论复兴时代 87

A. Ф. 洛谢夫(1893 - 1988) 118





Read Russia



精神勇于作为 119

Л. С. 维戈茨基(1896 - 1934) 133

艺术心理学(节选) 134

Д. С. 利哈乔夫(1906 - 1999) 175

俄罗斯文学发展史上的进步轨迹 176

А. И. 索尔仁尼琴(1918 -) 201

俄罗斯在崩溃中(节选) 202

А. Д. 萨哈罗夫(1921 - 1989) 212

关于进步、和平共处和精神自由的思考 213

危险 215

В. В. 科日诺夫(1930 - 2001) 234

作为一种文明与文化的俄罗斯 235

后记 281





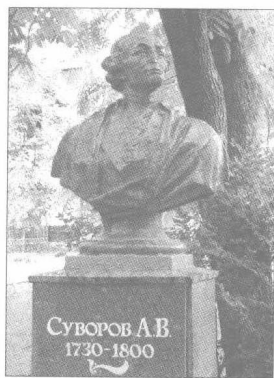
A. B. 苏沃洛夫(1730—1800)

亚历山大·瓦西里耶维奇·苏沃洛夫(A. B. Суворов),俄国统帅,大元帅(1799),俄国军事学术的奠基人之一。苏沃洛夫在1795—1796年间指挥驻乌克兰的军队时,写成《制胜的科学》一书(《士兵条例》是其中的一部分),这是俄国军事思想的杰出著作。

苏沃洛夫的战略以积极进攻和果断见长,其军事行动的主要目的是在不设防的野战中消灭敌军。他教导说,“军事学术之真谛,是从敌人最要害的部位直接进攻敌人,而不是采取间接的迂回的方式接近敌人……”

苏沃洛夫不仅是伟大的战略家,而且是无与伦比的战术家。他的特殊功绩在于完善了同散开队形相结合的纵队战术。也正是在他的战术中,火力与白刃突击达到了正确结合。

苏沃洛夫创立了一整套教育和训练军队的有效方法。人是制胜的决定因素这一信念是这套方法的基础。他赢得全军的无限爱戴的原因,还在于他十分关心士兵的健康和生命。苏沃洛夫是深受俄国人民爱戴的民族英雄之一。





士兵条例(口授)

大本营的卫兵应该在拂晓前完成换岗。换岗完毕,已是黎明时分。值班的团参谋来到练兵场,下达了“肩枪”的口令。待到将官、校官和尉官到齐后,团参谋用士兵们所熟悉的方言讲道:

脚跟并拢,两臂夹紧!士兵要站立如松。向右看齐时,以能看见前面的第四个人,但看不到第五个人为基准。

行军时步距为一俄尺,转弯时步距为一俄尺半。一定要保持间隔!在前线时,士兵停止间距离为一肘;横队间距离为三步;行军时则为两步。击鼓手务必小心!①

攻击

要储备足够使用三天的子弹;如果作战时没有弹药补给,那么就应当储备整个战役所需的子弹。射击不求多,但要准确。拼刺刀要勇猛。子弹有射不中的时候,刺刀却不然。依赖子弹的人是蠢货,善于用刺刀才是好样的!拼刺刀要一招致敌。然后抽出刺刀!就是说,用刺刀刺中敌人后,接下来用马刀砍他的脖子。马刀架在敌人脖子上,闪开一步再砍杀。然后去对付第二个、第三个!勇士能杀死六个敌人。我曾经见到过毙敌更多的勇士。

要节约子弹。假如遇到三个敌人,对头一个要用马刀应付,对第二个用枪射击,对第三个用刺刀去拼!②

攻击时行动要迅速!齐射时集中火力对准目标猛烈开火。每个士兵配发 30 发子弹。你们还应该用自己的节余再买一些,这用不了很多钱。我们要瞄准后再射击。子弹打到第 30 发时,就很难做到全部命中。而野战火炮和团属火炮不到第十发时就已经开始射不中目标了。③

① 此处对鼓手的这个要求具体指什么,很难确定。可能是提醒鼓手在快速行进时不要迷失方向。不能把这一命令理解为鼓手不要击鼓,因为这与上文不相符合。

② 关于射击,苏沃洛夫制定了规章和制度,其中节省子弹是重要内容之一。当时的弹药配额有限:士兵每人配发 20 发子弹,另有 30 发子弹贮放在弹药箱内。作战时没有专门进行弹药补给的人员,所以苏沃洛夫坚决要求士兵节省弹药,并对目的不明的齐射给以严厉的惩处。

③ 有的注释者从字面(指射击)上理解这句话,这当然是不对的。从当时的射击技术和枪械质量情况来看,这个命中率是不合实际的。距离为 300 米进行漫射的实际情况是,约一半的子弹射到半径为二又四分之一俄尺(1.5 米多一点——大致等于栅栏的高度)的范围内。此外应理解为要求士兵在打到第 30 发子弹之前,不应该射偏,炮兵则在第 10 发炮弹前不应该射偏。换言之,要准确地射击。



发现敌人在点燃霰弹炮的引信！此刻要迅速跑往火炮方向！霰弹就会飞过头顶。自己的火炮不会伤着自己人！^①卧倒！追击，砍杀！对俘虏要宽待。无故地杀人就是犯罪，俘虏也是人。

为祖国而战，为母亲而战，为可爱的家园而战。教堂里正在为你们祈祷。凯旋的人将受到尊敬，获得荣誉。

宿营

不要骚扰百姓：正是他们为我们的部队提供给养。士兵不是强盗。

战利品是神圣的！攻取敌人的营地！那里的一切都将归你们所有。拿下堡垒，一切都属于你们。比如说，在伊兹梅尔，金币和银币就是大家平分的。在别的地方一般也是这样。但是，没有命令不可妄动战利品！^②

血战与总攻

野外交战的攻击方式有三种：其一是进攻薄弱的侧翼。如果敌军侧翼有森林作掩蔽，那么进攻侧翼就不是明智之举，因为我们的士兵要在沼泽地跋涉。渡河可不是件容易的事。没有桥梁简直无法通过。重重壁垒难以跨越。进攻敌军中部，这对我方不利。除非我们有突破力很强的骑兵团，否则会遭到敌人的合围。进攻敌人的后方对我军最有利，但这只是针对兵力不多的敌军而言，因为绕过大股敌军是非常困难的事。^③

在野外交战，如果遇到正规敌军，我们宜以横队应战；也可以用方阵迎敌。一般不采用纵深队形作战。比如，当敌军为土耳其人时，我们五百人一队的方阵，在侧翼方阵的配合助攻下，应当能够使五千至七千人的敌群溃不成军。这种情况下，五百人一队的方阵应当直扑敌人纵队。不过现在还没有必要这样做。法国军队的特点是缺乏信仰、浮躁和狂妄。他们采用纵深队形进攻德国及别国的军队。如果遇到法国人，相应地也要

① 如果发现敌人的炮手准备点燃火炮的引信——你们应当跑往火炮方向，这样的话炮弹就会飞过你的头顶，伤害不到你！（当然，士兵应该俯身前进）这个规则是彼得大帝制定的：距离火炮越近，受到的伤害和危险就越小。步兵向前冲以避开火炮射界的这一思想，对炮兵技术的进一步发展具有重要意义。

② 士兵有权得到战利品：这是18世纪战争的做法。所谓战利品，指的是敌人的个人物品，而诸如武器、官方颁发的徽章等则除外。苏沃洛夫的做法符合当时的习惯。不过，对欺侮百姓和抢劫百姓财物的人，哪怕是敌对国的百姓，苏沃洛夫都予以追究。“不仅用武器战胜敌人，还要在实施人道方面也超过敌人”。“战争不是针对他们（百姓）的，而是手执武器的敌人”。对战斗中进行掠夺的士兵应就地惩治。

③ 苏沃洛夫极力要求士兵不仅要明白作为部队一员他应有的责任，而且要理解所在部队的，甚至全军的行动意图。这里通过几个细节展现了战术机动性的特点。





以纵队迎战。^①

堑壕战是野外作战的基本形式。如果敌人修筑的堑壕不深,土围不高,我们就跨过战壕,翻跃土围,与敌人展开肉搏,砍杀、追击和俘获他们!记住——行动要果敢!我们的骑兵队即刻就到。在布拉格战斗中,我们的士兵十分勇猛;敌人在那里修筑了三重深壕,并有坚固的堡垒,我们以纵队成功地实施了攻击。

强攻和总攻

跨过鹿砦,用树枝填上陷坑!要快速奔跑!跃过栅寨,把梢捆扔进陷坑,跳进堑壕,树起梯子!射击手开始射击,为纵队扫清障碍!^②纵队要迅速跃过防护墙,抢占土围,立稳阵脚后就在土围上把队形展开!敌军开始向城里逃窜——立即把敌人弃下的火炮调转瞄向敌人。向街道猛烈开火,狠狠地打!炮击的时间不宜太久,此刻,时间非常宝贵。^③下令——进城,沿街消灭敌人。骑兵队此时要凸前作战。不要进入建筑物,就在广场等开阔地带歼敌。对敌人可能躲避的地方要猛攻。占领广场后,布置卫队。对大门、地下室、仓库等处立即派好步哨。敌人若是投降——就从宽处理!攻取城市后,速去缴获战利品!^④

作战艺术

作战艺术有三条。第一条——目测力:表现在如何安营扎寨、怎样行军、在哪里展开攻击、追击和歼敌等方面。

第二条——速度。野战炮兵部队在远征时要凸前半俄里到一俄里,这样才能保证在上、下山坡时不影响步兵行进。如果纵队已经跟近,则炮兵部队要重新保持到应有的距离。下了山坡在平原上要快速行进。碰到狭窄的道路、街道、桥梁、多水地和沼泽地、山中小路等,采用小分队形式

① 苏沃洛夫不仅列举了作战队形的基本类型:横队、方阵、纵队,而且还指出了在什么情况下,针对具体的敌人应该采取哪种队形。迎战正规的欧洲军队——应该采用展开的横队;迎战土耳其人时用方阵;攻击野外工事(图尔图凯)和强攻堡垒(伊兹梅尔、布拉格)时宜用纵队。在野外与土耳其人交战时,不排除也使用纵队阵形,比如,当敌人人数众多的群体阵形的时候。但这并不是必需的;用机动的“多面堡”——方阵即可。

苏沃洛夫仔细研究了法国革命战争时期的战术特点,发现了法国纵队在对付奥地利和普鲁士军横队时的积极作用。在1799年战争中他使用展开的营横队配合纵队与法国人交战。

② 在强击纵队前面行进的是射击部队。接近敌人堑壕时,射击手们(“为纵队扫清障碍”)出列,向躲避在胸墙后的敌人射击,掩护强击队伍的行动。

③ 应当认识到,不能为此(即向逃跑的敌人射击)而耽搁过长的时间;需要追击敌人,占领城市。

④ 对这个强击场面详细而生动的描写,复现的是强击伊兹梅尔的真实过程。